

Полный текст выступления Си Цзиньпина на 12-м саммите БРИКС

Пекин, 17 ноября /Синьхуа/ -- Председатель КНР Си Цзиньпин во вторник в Пекине выступил с речью на 12-м саммите БРИКС, который прошел в формате видеоконференции.

Ниже следует полный текст выступления.

Взаимная поддержка в борьбе с пандемией и объединение усилий в продвижении сотрудничества

— выступление на 12-м саммите БРИКС

Председатель Китайской Народной Республики

Си Цзиньпин

Уважаемый президент В.В. Путин,

Уважаемый премьер-министр Моди,

Уважаемый президент Рамафоса,

Уважаемый президент Болсонару,

Прежде всего, выражаю благодарность президенту Путину и правительству России за замечательную организацию нынешнего саммита БРИКС. Когда мир одновременно переживает невиданную за столетие масштабную пандемию и турбулентность, наблюдается глубочайшая трансформация в международном процессе. В этом контексте значимость сегодняшней нашей с вами встречи, в частности дискуссии о борьбе с COVID-19 и перспективе сотрудничества в рамках объединения трудно переоценить.

Эпидемия коронавирусной инфекции охватывает чуть ли не всю планету, под серьезной угрозой находится жизнь и здоровье людей самых разных стран. Она стала тяжелым испытанием не только для глобальной системы здравоохранения, но и для всего человечества, которое впервые за сто лет столкнулось со столь злым недугом. На фоне пандемии резко сокращается объем международной торговли и инвестиций, заблокировано передвижение людей и грузопотоков, возрастают факторы нестабильности и непредсказуемости. Мировой экономике грозит тяжелейшая рецессия с периода после Великой депрессии 30-х годов прошлого века, уже не говорю о бушующих действиях одностороннего подхода, протекционизма и травли, а усугубляется и без того тревожная ситуация с дефицитом управления, доверия, развития и мира.

Но тем не менее, мы остаемся привержены делу мира и развития как велению времени, глубоко убеждены в необратимости формирования многополярного мира и экономической глобализации. Ради счастья и

благополучия народов следует только в духе «сообщества единой судьбы человечества» на деле вносить достойную лепту в открытие прекрасного будущего мира.

— Придерживаться мультилатерализма, обеспечивать мир и стабильность на планете. История нас учит, что избежание войны и хаоса возможно только с помощью подходов многосторонности и справедливости, а одностороннее действие и «махтполитика» не только ничем не помогают, наоборот, только порождают все больше споров и конфликтов.

Пренебрежение ко всяким международным правилам и институтам, упрямость в односторонней травле, выходе из международных организаций и договоров идет вразрез с общими чаяниями всех народов мира, но и попирает закономерные права и достоинство других стран.

Страны БРИКС в свете борьбы за многосторонность и правоту против односторонности и бесчинства безусловно должны твердо отстаивать международную справедливость, высоко нести знамя мультилатерализма, стоять на страже целей и принципов Устава ООН, защищать международную систему с главенствующей ролью ООН и миропорядок на основе международного права. Наши страны вне зависимости от идеологического предпочтения должны уважать друг друга в самостоятельном выборе социального строя, экономической модели и пути развития согласно собственным национальным реалиям. Важно претворять в жизнь концепцию общей, комплексной, совместной и устойчивой безопасности, урегулировать разногласия путем диалога и консультации, противодействовать вмешательству во внутренние дела, односторонним и экстерриториальным санкциям, общими усилиями создать мирную и стабильную обстановку для развития наших стран.

— Придерживаться духа солидарности и взаимодействия, совместно преодолеть вызовы пандемии. Перед лицом свирепствующего по всему миру вируса и не утихающей волны эпидемии нам предстоит приложить титанические усилия для окончательной победы. Почти год затягивается противокоронавирусная борьба, зато у многих стран накоплен ценный опыт по профилактике и контролю. Налицо значительные подвижки в разработке препаратов и вакцин. Складывающаяся практика показывает, что объединение усилий и научный поход позволят не только парировать сам вирус, но и преодолеть последствия пандемии.

Важно ставить народ и жизнь человека превыше всего, мобилизовать все ресурсы и прилагать максимум усилий к защите жизни и здоровья народа. Считаю целесообразным активизировать международное сотрудничество по профилактике и контролю заболеваний, обменяться информацией и опытом борьбы с COVID-19 для пресечения путей распространения вируса. Констатирую необходимость поддержать ключевую руководящую роль ВОЗ. Китайские компании вместе с российскими и бразильскими партнерами проводят третью фазу клинических испытаний вакцин от коронавируса. Готовы к сотрудничеству в этой сфере с ЮАР и Индией. Китай как участник Программы глобального доступа государств к вакцинам от коронавируса COVAX готов на этой площадке делиться вакциной с другими развивающимися странами. Будем и позитивно рассмотреть возможность предоставлять вакцину заинтересованным партнерам по БРИКС. Мы создали в Китае Центр по разработке и исследованиям вакцин, будем продвигать создание такого Центра для стран БРИКС. Настроены на активизацию работы в режиме онлайн и офлайн по совместной разработке и испытанию вакцин, созданию совместных заводов, лицензионному производству и взаимному признанию стандартов. Предлагаю провести Семинар по традиционной медицине БРИКС для выявления ее роли в профилактике и лечении, создания мощного орудия в глобальной борьбе с коронавирусом.

Факты доказывают, что политизация, дискредитация и перекладывание вины на других лишь тормозят глобальное сотрудничество против пандемии. Важно звать к солидарности и благоразумию вместо разногласий и предубеждений, устранять «политический вирус» и максимально объединять усилия мирового сообщества в совместном противостоянии этой заразе.

— Продвигать открытость и инновацию, содействовать восстановлению глобальной экономики. По прогнозу МВФ мировой ВВП в этом году упадет на 4,4%, страны с формирующимся рынком и развивающиеся

государства впервые за 60 лет претерпевают негативный рост. Параллельное продвижение борьбы с пандемией коронавируса и стабилизации экономики стало неотложной задачей для всех стран мира. Необходимо на основе обеспечения эпидемиологической безопасности активно продвигать оживление экономики, в условиях постоянных мер профилактики и контроля планомерно организовать социально-экономическую деятельность. Следует укреплять координацию макроэкономической политики, продвигать Инициативу по облегчению трансграничного перемещения людей и грузов, обеспечивать беспрепятственное и безопасное функционирование цепочек производства и поставок, содействовать восстановлению производства и экономики во всех странах.

Попытки под предлогом пандемии раздуть «антиглобализацию» или так называемое «разъединение экономики» и «параллельные системы» нанесут ущерб как самому себе, так и интересам других стран. В данной ситуации необходимо с твердой решимостью строить открытую мировую экономку, защищать многостороннюю торговую систему под эгидой ВТО, выступать против протекционизма под прикрытием защиты государственной безопасности. Следует эффективно развивать новые отрасли и модели, порожденные на фоне пандемии, активизировать научно - техническое и инновационное сотрудничество, формировать открытую, честную, справедливую и недискриминационную деловую среду в интересах более качественного и устойчивого развития.

Китай готов с партнерами активизировать шаги по созданию Партнерства БРИКС по вопросам новой промышленной революции. Мы планируем запустить в городе Сямынь провинции Фуцзянь инновационную базу Партнерства с целью развернуть сотрудничество по согласованию политики, подготовке кадров и реализации совместных проектов. Приветствуем активное участие стран БРИКС в ее работе. Китайская сторона недавно представила инициативу по глобальной безопасности данных. Ее цель в том, чтобы сообща продвигать формирование мирного, безопасного, открытого, кооперативного и упорядоченного киберпространства, содействовать оздоровлению цифровой экономики. Рассчитываем на вашу поддержку.

— Поставить благосостояние народа на приоритетное место, продвигать устойчивое развитие в глобальном измерении. В развитии кроется ключ к решению всех без исключения вопросов, будь то ликвидация последствий пандемии, восстановление привычных ритмов жизни, будь то урегулирование конфликтов, беспорядков и гуманитарного кризиса. По прогнозам Всемирного банка, в 2020 году из-за пандемии среднедушевые доходы упадут на 3.6%, от 88 до 115 миллионов человек могут оказаться в крайней бедности.

Мы должны решительно противостоять вызову коронавируса, при развертывании сотрудничества по глобальному развитию реализация Повестки дня ООН в области устойчивого развития на период до 2030 года всегда должна оставаться в фокусе международного сообщества, а ликвидация нищеты – наша приоритетная цель. Важно обеспечить мобилизацию больших ресурсов в поддержку сокращения бедности, развития образования, здравоохранения и инфраструктуры. Необходимо поддерживать центральную и координирующую роль ООН, продвигать формирование более равноправного и сбалансированного глобального партнёрства, расширить доступ развивающихся стран к плодам развития в интересах удовлетворения нужд социально уязвимых групп населения.

— Идти по пути зеленого и низкоуглеродного развития, содействовать гармоничному сосуществованию человека и природы. Пандемия не остановила процесс глобального потепления, реагирование на изменение климат не терпит отлагательств и расслабления. Необходимо воплощать в жизнь Парижское соглашение по климату, придерживаться принципа «общей, но дифференцированной» ответственности, оказывать еще большую поддержку странам развивающегося мира, прежде всего малым островным странам. Китай готов взять на себя соразмерные уровню своего развития международные обязательства, продолжить упорные усилия к борьбе с изменением климата. Совсем недавно на трибуне ООН мной была провозглашена готовность Китая внести более значимый вклад, предпринять более эффективную политику и меры, стремиться к достижению пика выбросов углекислого газа к 2030 году, а углеродной нейтральности – уже к 2060 году. Заверяю вас, что сказано, то будет сделано!

Уважаемые коллеги!

На недавно состоявшемся 5-м пленуме ЦК КПК 19-го созыва были одобрены рекомендации о разработке 14-го пятилетнего плана социально-экономического развития, также отмечено, что ожидается достижение целей полного построения среднезажиточного общества в установленный срок, а со следующего года будет начат новый старт всестороннего строительства современной социалистической страны. Мы будем научно планировать новый этап развития, решительно претворять в жизнь новую концепцию развития и активно работать над формированием новой архитектоники развития, которая с акцентом на внутренней циркуляции отличается ее взаимодействием с внешней циркуляцией. Мы будем всемерно расширять внутреннее потребление, всесторонне углублять реформы, продвигать научно-техническую инновацию, чтобы создать новые драйверы для экономического развития страны. Двери открытости Китая никогда не закроются, они лишь могут распахнуться еще шире. Мы будем все глубже интегрироваться в глобальный рынок, активнее наращивать международное сотрудничество, открывать новые возможности и горизонты для восстановления мировой экономики.

Все мы в одной лодке, когда обрушиваются стремительные волны, важнее всего направление и подходящий ритм, в духе солидарности и сотрудничества плавать на полных парусах, и тогда нам удастся направляться к новому будущему.

Благодарю за внимание.